

Bericht über den Kongreß der Europäischen Föderation von Taubstimm-  
lehrerverbänden vom 29. bis 31. Oktober 1981 in Fribourg (Schweiz)

---

Eröffnung und Begrüßung durch die Präsidentin R. Madebrink	6
Identität, Identitätsproblematik, Identitätskrise im Beruf des Gehörlosenlehrers A.R. Bodenheimer, Israel/Schweiz	8
Eine psycholinguistische Betrachtung der Kommunikations- probleme bei der Ausbildung Gehörloser B.T. Tervoort, Niederlande	61
Pädagogische Konsequenzen unseres Wissens, das wir heute über die Zeichensprache haben R. Kjaer-Sørensen, Dänemark	79
Berichte über die Arbeitsergebnisse in den einzelnen Ländern:	
Niederlande	92
Schweiz: Hörende Gruppe der französisch-sprechenden Schweiz	96
Schweiz: Gehörlose Gruppe der französisch-sprechenden Schweiz	103
Schweiz: Deutsch-sprechende Gruppe	107
Dänemark: B. Sparrevohn	116
Schweden: K. Lundström	124
Deutschland: J. Tigges	140
Belgien: W. Wouts	142
Frankreich: L. Ziegler und G. Bourigault	146
Ergebnisse der sprachlichen Gruppen:	
Deutschsprachige Gruppe I: J. Wichert	148
Deutschsprachige Gruppe II: K. Wollmann	149

Englisch-sprachige Gruppe	151
Gemischt-sprachige Gruppe	153
Französisch-sprachige Gruppe: G. Gremaud	154
Schlußwort der Präsidentin	
R. Madebrink	156
Anmerkungen zu den Übersetzungen	158

Rapport sur le Congrès de la Fédération européenne des Associations de Professeurs de Déficients auditifs, organisé du 29. au 31. octobre 1981 à Fribourg (Suisse)

---

Allocution d'accueil par la présidente R. Madebrink	159
L'identité, le problème de l'identité, la crise d'identité dans la profession du professeur de sourds A.R. Bodenheimer, Israel/Suisse	161
Les problèmes de la communication dans l'éducation du déficient auditif vus sous l'angle psycho-linguistique B.T. Tervoort, Pays-Bas	205
Conséquences pédagogiques à tirer des connaissances actuel- les du LG (=langage gestuel) R. Kjaer-Sørensen, Danemark	223
Rapport sur les résultats des groupes de travail dans les différents pays:	
Hollande	237
Suisse: commission romande	241
Suisse: commission allemande	248
Suède : K. Lundström	258
Allemagne: J. Tigges	279
Belgique: W. Wouts	282
France: L. Ziegler et G. Bourigault	286
Rapport des discussions dans les groupes linguistiques:	
Groupe de langue allemande I: K. Wollmann	293
Groupe de langue allemande II: J. Wichert	294
Groupe de langue anglaise	296
Groupe des langues mixtes	298

Groupe de langue française: G. Gremaud	300
Session de clôture	
R. Madebrink	302
Un tout petit de la part des interprètes, pour la fin.	304

Report about the congress of the European Federation of Associations  
of teachers of the deaf, Fribourg (Switzerland), 29. - 31. october 1981

---

Welcome by the president	
R. Madebrink	305
A psycholinguistic view on the communication problems in the education of the deaf	
B.T. Tervoort, The Netherlands	307
Pedagogical consequences of the knowledge of Sign Language that we have today	
R. Kjaer-Sørensen, Denmark	321
Report about the results of work in the different countries:	
The Netherlands	333
Switzerland: Hearing group of the French-speaking section	337
Switzerland: Deaf group of the French-speaking section	344
Switzerland: German-speaking section	348
Denmark: B. Sparrevohn	358
Sweden: K. Lundström	367
Germany: J. Tigges	382
Belgium: W. Wouts	384
Results of the discussion-groups:	
German-speaking group: K. Wollmann	388
English-speaking group	390
Closing session	
R. Madebrink	391
Just a few words from your translators	393